



## Dodatok č. 2

ku KONTRAKTU

č. u zadávateľa: ZML-3-44/2010-VSU

č. u riešiteľa: 3059/2010

uzatvoreného dňa 30.12.2010

medzi

<b>infoStat</b> INŠTITÚT INFORMATIKY A ŠTATISTIKY DÚBRAVSKÁ CESTA 3, 845 24 BRATISLAVA	
Ev. číslo záznamu:	1640/2011
Číslo spisu:	390/2011-1001
Doručené dňa:	1.6.2011
Prílohy:	2
Vybavuje:	2000

<b>infoStat</b>						
Číslo úlohy	1	2	1	6	D	2
Riešiteľ / gestor	RETOVA' / 2000					

Zadávateľ Štatistický úrad Slovenskej republiky  
Sídlo Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26  
Štatutárny zástupca PhDr. Ľudmila Benkovičová, CSc., predsedníčka úradu  
Bankové spojenie Štátna pokladnica  
Číslo účtu 7000072444/8180  
IČO 166 197

a

Riešiteľ INFOSTAT – Inštitút informatiky a štatistiky  
Sídlo Dúbravská cesta 3, 845 24 Bratislava 45  
Štatutárny zástupca Tibor Papp, PhD., riaditeľ  
Bankové spojenie Štátna pokladnica  
Číslo účtu 7000088737/8180  
IČO 003 964

V súlade s čl. VII bod 7.1 kontraktu sa účastníci kontraktu dohodli na tomto dodatku

### Čl. I

1. Predmet činnosti v čl. I. bod 1.1 sa dopĺňa o písmená g) a h, ktoré znejú:  
„g) aktualizácia systému pre spracovanie demografických bilancií v intercenzálnych obdobiach s využitím výsledkov rebilancie obyvateľstva z SODB 2011 podľa prílohy č. 7“,

„h) aktualizácia systému pre spracovanie migračnej štatistiky s použitím údajov získaných z Úradu hraničnej a cudzineckej polície SR podľa prílohy č. 8“.

## Čl. II

1. V čl. III bod 3.1 kontraktu sa objem finančných prostriedkov 144 103,- EUR zvýši o 184 320,- EUR na celkovú čiastku 328 423,- EUR.
2. V čl. III sa mení bod 3.3 a znie:  
„3.3 Zadávateľ sa zaväzuje uhradiť riešiteľovi sumy alokované na úlohy podľa ods. 1.1. písmeno c), d), e), f), g) a h) po ich ukončení a protokolárnom prevzatí.“

## Čl. III

1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma štatutárnymi zástupcami účastníkov kontraktu a účinnosť dňom jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
2. Tento dodatok je vyhotovený v štyroch exemplároch, po dvoch pre každého účastníka.

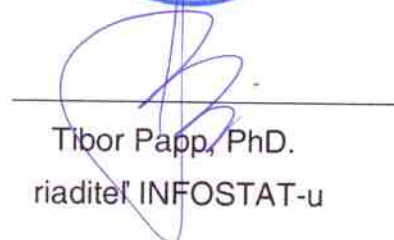
Bratislava 16. 5. 2011





PhDr. Ľudmila Benkovičová, CSc.  
predsedníčka ŠÚ SR





Tibor Papp, PhD.  
riaditeľ INFOSTAT-u

**Štatistický úrad Slovenskej republiky**  
Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26

**PROTOKOL O ZADANÍ ÚLOHY A PREVZATÍ PRÁCE**

**I. Zadanie úlohy**

I.1 Zadávateľská organizácia  
Štatistický úrad SR, Miletičova 3, 824 67 Bratislava  
sekcia/odbor  900

I.2 Riešiteľská organizácia  
INFOSTAT, Dúbravská cesta 3, 845 24 Bratislava 45  
úsek  2200, 2300

I.3 Zadanie na rok  2011

Požadovaný termín odovzdania  15. 12. 2011

I.4 Identifikácia zadanej úlohy

a) Identifikačné číslo úlohy a názov úlohy

Identif. číslo	900-8D
Názov úlohy	Aktualizácia systému pre spracovanie demografických bilancií v intercenzálnych obdobiach s využitím výsledkov rebilancie obyvateľstva z SODB 2011

b) špecifikácia obsahovej náplne (zoznam čiastkových úloh)

P. č.	Číslo čiast. úlohy	900-8/1
1.	Názov čiastkovej úlohy	<b>Analýza a návrh riešenia bilancovania obyvateľstva</b>
	Výstup	a) Ideový projekt b) Technický projekt – východisková verzia
	Forma výstupu	a) Dokument v písomnej aj el. forme b) Dokument v el. forme
	Termín odovzdania	a) b) 15. 6. 2011
	Požadovaná spolupráca zo strany ŠÚ SR	- spolupráca na definovaní ukazovateľov, číselníkov a dimenzií (S900, S400) T: priebežne do termínu ukončenia úlohy  - pripomienky k TP T: do 30. 6. 2011

P. č.	Číslo čiast. úlohy	900-8/2
2.	Názov čiastkovej úlohy	<b>Realizácia spracovania bilancovania obyvateľstva</b>
	Výstup	a) Technický projekt – definitívna verzia b) Vytvorenie databázy bilancovania obyvateľstva c) Vytvorenie a naplnenie subdomény 1.1 Obyvateľstvo a migrácia v KBD (v súlade so zoznamom štatistických domén a subdomén)

P. č.	Číslo čiasť. úlohy	900-8/2
		v SDMX) d) Vytvorenie preddefinovaných výstupov
	Forma výstupu	a) Dokument vygenerovaný pomocou APV KBD MBD – po zapracovaní pripomienok k východiskovej verzii TP b) Vytvorená databáza pre bilancovanie obyvateľstva c) Vytvorená a naplnená subdoména 1.1 Obyvateľstvo a migrácia v KBD d) Vytvorené a uložené údaje pre tvorbu preddefinovaných výstupov
	Termín odovzdania	a) do 31.8.2011 b) do 31.10.2011 c) do 15.11.2011 d) do 15.12.2011
	Požadovaná spolupráca zo strany ŠÚ SR	- konzultácie a spolupráca pri overovaní spracovania (S900) T: priebežne do termínu ukončenia úlohy



P. č.	Číslo čiasť. úlohy	900-8/3
3.	Názov čiasťkovej úlohy	<b>Testovanie spracovania, dokumentácia, školenie používateľov, implementácia</b>
	Výstup	a) Protokol o priebehu testovania b) Používateľská príručka c) Implementácia v štatistickom prostredí
	Forma výstupu	a) Podpísaný protokol zadávateľom a riešiteľom b) Dokument v písomnej aj el. forme c) Akceptačný protokol
	Termín odovzdania	a) b) c) priebežne do ukončenia úlohy
	Požadovaná spolupráca zo strany ŠÚ SR	- spolupráca zadávateľa pri overovaní riešenia (S900) T: priebežne do termínu ukončenia úlohy  - spolupráca pri nainštalovaní KBD (S500) T: priebežne do termínu ukončenia úlohy

I.5 Zodpovedný riešiteľ

Ing. Tatiana Retová, Ing. Peter Hollý

Dátum zadania

Podpisy zodpovedných zamestnancov

  
  
zodpovedný riešiteľ  
za INFOSTAT

  
gestor úlohy  
za ŠÚ SR

  
riadiťel  
za INFOSTAT

  
generálna riadiťelka sekcie  
za ŠÚ SR

Názov úlohy:

**Aktualizácia systému pre spracovanie demografických bilancií v intercenzálnych obdobiach s využitím výsledkov rebilancie obyvateľstva z SODB 2011**

**Vysvetlenie:**

Projekt nadväzuje na úlohu č. 900-2 „Rebilancia údajov SODB 2011 k 1.1.2011“ riešenú v rámci kontraktu ŠÚ SR a Infostatu. Cieľom projektu je nastavenie východiskových stavov pre ďalšie bilancovanie obyvateľstva v intercenzálnom období a spracovanie ročných bilancií obyvateľstva technológiou data warehouse a zaradením výsledkov ročnej bilancie do konsolidovanej bázy dát s možnosťou ich samoobslužnej prezentácie tak na úrovni intranetu ako aj na portáli ŠÚ SR. Návrh bude využiteľný v celom intercenzálnom období (10 ročných bilancií) po ukončení mesačných spracovaní demografickej štatistiky na základe hlásení OBYV 1-5 a OBYV 9

**Postup riešenia úlohy:**

Činnosť		€
1. Analýza	10	25 600
a. existujúcich technických projektov a ich dodatkov,		
b. súčasného stavu metodiky a algoritmov výpočtu bilancií,		
c. analýza poskytovaných výstupov zo spracovania bilancií		
Spracovanie ročnej bilancie obyvateľstva bolo realizované na základe technického projektu č. 245 z roku 1997. Tento technický projekt je poplatný technológii zberu údajov, ktorá bola v tom čase aktuálna a bola v medziobdobí dvakrát zmenená. Bilancie obyvateľstva na základe tohto technického projektu boli implementované oraclovou technológiou mimo systému AŠIS. Cieľom analýzy je vyťaženie relevantných informácií z pôvodného projektu, analýzy súčasného stavu zberu údajov (technológia DC2000) a aktualizácie metodiky a algoritmov výpočtu bilancií ako aj požadovaných výstupov zo spracovania tak, aby bolo možné na základe týchto poznatkov vytvoriť nový technický projekt pre bilancovanie obyvateľstva. Výsledky analýzy budú zhrnuté v správe z analýzy spracovania bilancií obyvateľstva (Ideový projekt).		
2. Návrh	13	33 280
a. nového TP pre zaradenie demografických bilancií do KBD,		
b. bilančných ukazovateľov, dimenzií a nových funkcií spracovania,		
c. objektov pre prezentáciu výsledkov bilancie v KBD		
Na základe poznatkov z analýzy bude vypracovaný nový technický projekt ročného bilancovania obyvateľstva, ktorý umožní zaradenie výsledkov bilancií do konsolidovanej bázy dát. V rámci prípravy tohto technického projektu budú navrhnuté, popísané a zadefinované v METIS bilančné ukazovatele, dimenzie do ktorých budú tieto ukazovatele členené a prezentačné objekty pre prezentáciu výsledkov ročnej bilancie obyvateľstva. V rámci technického projektu budú navrhnuté a zadefinované algoritmy a kontrolno-korekčné postupy, ktoré umožnia v maximálnej miere automatizovať proces bilancovania obyvateľstva. Východisková verzia technického projektu bude obsahovať aj návrh na migráciu údajov z predchádzajúcich ročných bilancií do KBD. Technologická časť TP bude generovaná		

pomocou APV KBD na správu metadát KBD. Etapa návrhu TP bude ukončená predložením východiskovej verzie TP na pripomienkové konanie.		
3. Realizácia:	30	76 800
a. Vytvorenie definitívnej verzie TP demografických bilancií		
b. Vytvorenie databázy a jej východiskové naplnenie pre bilancovanie obyvateľstva		
c. Vytvorenie a naplnenie subdomény 1.1 Obyvateľstvo a migrácia v KBD (v súlade so zoznamom štatistických domén a subdomén v SDMX)		
d. Vytvorenie štandardných preddefinovaných výstupov		
<p>Etapa realizácie bude začínať prípravou definitívnej verzie technického projektu v rámci ktorej budú premietnuté všetky dohodnuté zmeny oproti východiskovej verzii TP a to tak do definícií ukazovateľov, číselníkov a dimenzií v METISE, ako aj vo východiskovej písomnej verzii TP.</p> <p>Etapa vytvorenia databázy pre bilancovanie obyvateľstva bude zahrňovať vytvorenie programových skriptov pre definovanie databázových štruktúr pre uloženie agregovaných údajov do databázy, založenie východiskového stavu na základe rebilancie obyvateľstva zo sčítania v roku sčítania a založenie východiskového stavu pre bilancovanie intercenzálneho roku na základe výsledkov bilancie predchádzajúceho roku, vlastný výpočet bilancií, napočítaním údajov zo zdrojových súborov, vybilancovanie stavov podľa požiadaviek TP. Na základe vybilancovaného stavu za uplynulý rok, budú navrhnuté časti konsolidovanej bázy dát za subdoménu 1.1 a to na základe DSD za Obyvateľstvo a migrácia, ktorý je v súčasnosti vystavený na SDMX Registry, ako aj na základe požiadaviek pracovníkov sekcie 900. Riešitelia vytvoria preddefinované výstupné súbory v rozsahu a štruktúrach podľa nového TP.</p>		
4. Testovanie spracovania, dokumentácia, školenie, implementácia	7	17 920
<p>Overenie funkčnosti nového spracovania pre bilancovanie obyvateľstva bude uskutočnené na báze údajov za rok 2010. t.j. ako východiskový stav sa použije stav z konca roku 2009 a vybilancuje sa stav ku koncu roku 2010. Tento stav by mal byť zhodný z výsledkom bilancie realizovanej z roku 2011 pôvodným systémom. Týmto testom sa overí bilancovanie v intercenzálnom období. Osobitne bude potrebné uskutočniť overenie nastavenia východiskového stavu v roku konania SODB.</p> <p>K vytvorenému novému bilančnému spracovaniu bude dodaná Príručka používateľa v písomnej a elektronickej forme.</p> <p>Riešiteľ v súlade s požiadavkami zadávateľa zrealizuje školenie používateľov zo sekcie 900. Riešiteľ zabezpečí nastavenie východiskových stavov systému po rebilancii obyvateľstva z SODB a zabezpečí pilotné spracovanie bilancie v súlade s dohovorom so zadávateľom. Riešiteľ poskytne autorský dozor a podporu zadávateľovi pri reálnom spracovaní bilancie obyvateľstva za rok 2011 v roku 2012.</p>		
<b>Spolu</b>	<b>60</b>	<b>153 600</b>

**Štatistický úrad Slovenskej republiky**  
Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26

**PROTOKOL O ZADANÍ ÚLOHY A PREVZATÍ PRÁCE**

**I. Zadanie úlohy**

**I.1 Zadávateľská organizácia**  
Štatistický úrad SR, Miletičova 3, 824 67 Bratislava  
sekcia/odbor 900

**I.2 Riešiteľská organizácia**  
INFOSTAT, Dúbravská cesta 3, 845 24 Bratislava 45  
úsek 2200, 2300

**I.3 Zadanie na rok** 2011

Požadovaný termín odovzdania **15. 12. 2011**

**I.4 Identifikácia zadanej úlohy**

a) Identifikačné číslo úlohy a názov úlohy

Identif. číslo	900-9D
Názov úlohy	Aktualizácia systému pre spracovanie migračnej štatistiky s použitím údajov získaných z Úradu hraničnej a cudzineckej polície SR

b) špecifikácia obsahovej náplne (zoznam čiastkových úloh)

P. č.	Číslo čiast. úlohy	900-9/1
1.	Názov čiastkovej úlohy	<b>Analýza a návrh riešenia spracovania migračnej štatistiky</b>
	Výstup	a) Ideový projekt b) Technický projekt – východisková verzia c) Technický projekt – definitívna verzia
	Forma výstupu	a) Dokument v písomnej aj el. forme b) Dokument v el. forme c) Dokument v písomnej aj el. forme
	Termín odovzdania	a) 30. 6. 2011 b) 29. 7. 2011 c) 31. 8. 2011
	Požadovaná spolupráca zo strany ŠÚ SR	- Poskytnutie existujúcich dokumentov (projektov a nariadení) k problematike - Poskytnutie kontaktov na zodpovedných pracovníkov UHCP - Poskytnutie dohodnutých štruktúr súborov a spôsobu prenosu z UHCP T: priebežne do konca mája 2011  - Pripomienky k východiskovej verzii TP T: do 15. 8. 2011



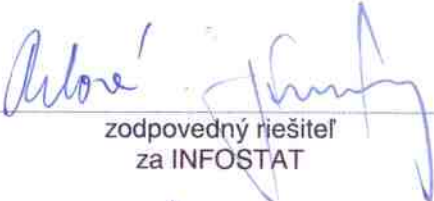
P. č.	Číslo čiast. úlohy	900-9/2
2.	Názov čiastkovej úlohy	<b>Realizácia spracovania migračnej štatistiky a vytvorenie konsolidovanej bázy dát</b>
	Výstup	a) Definovanie metadát k administratívne mu zdroju b) Založenie a správa registra migrantov c) Vytvorenie preddefinovaných výstupov
	Forma výstupu	a) Zadefinované metadáta administratívneho zdroja b) Založený register migrantov c) Vytvorené a uložené údaje pre tvorbu preddefinovaných výstupov
	Termín odovzdania	a) do 31.10.2011 b) do 15.11.2011 c) do 15.12.2011
	Požadovaná spolupráca zo strany ŠÚ SR	- konzultácie a spolupráca pri overovaní riešenia (S900) T: priebežne do termínu ukončenia úlohy
P. č.	Číslo čiast. úlohy	900-9/3
3.	Názov čiastkovej úlohy	<b>Testovanie spracovania, dokumentácia, školenie používateľov a implementácia</b>
	Výstup	a) Protokol o priebehu testovania b) Používateľská príručka c) Implementácia v štatistickom prostredí
	Forma výstupu	a) Podpísaný protokol zadávateľom a riešiteľom b) Dokument v písomnej aj el. forme c) Akceptačný protokol
	Termín odovzdania	a) b) c) priebežne do ukončenia úlohy
	Požadovaná spolupráca zo strany ŠÚ SR	- spolupráca zadávateľa pri overovaní riešenia (S900) T: priebežne do termínu ukončenia úlohy  - spolupráca pri nainštalovaní KBD (S500) T: priebežne do termínu ukončenia úlohy

I.5 Zodpovedný riešiteľ

Ing. Tatiana Retová, Ing. Peter Hollý

Dátum zadania

Podpisy zodpovedných zamestnancov

  
zodpovedný riešiteľ  
za INFOSTAT

  
gestor úlohy  
za ŠÚ SR

  
riadiťel  
za INFOSTAT

  
generálna riaditeľka sekcie  
za ŠÚ SR

